



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

Notice No. : CBUAE/BSN/N/2018/970 إشعار رقم : CBUAE/BSN/N/2018/970
Date : 3 June 2018 التاريخ : 3 يونيو 2018
To : All Banks & Finance Companies إلى : جميع البنوك وشركات التمويل
Subject : The Higher Shari'ah Authority Resolution No. 12/2/2018 الموضوع : قرار الهيئة العليا الشرعية رقم 2018/2/12

After greetings,

بعد التحية،

The Central Bank of the UAE is pleased to attach herewith the Higher Shari'ah Authority's ("HSA") resolution No. 12/2/2018 which concerns financial institutions that all or some of its activities are in accordance to Islamic Shari'ah rules, regarding :

يسر مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي أن يرفق لكم قرار الهيئة العليا الشرعية رقم 2018/2/12، والمعنية به المؤسسات المالية التي تمارس كافة أو بعض أنشطتها وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية، بخصوص ما يلي:

1. The annual Shari'ah reports,
2. The appointment, renewal, dismissal or resignation of any member of internal Shari'ah supervision committee, and the head of the internal Shari'ah control,
3. Approval of new financial products.

1. التقارير الشرعية السنوية،
2. تعيين وإعادة تعيين وإقالة أو استقالة أعضاء لجان الرقابة الشرعية الداخلية، ورئيس قسم الرقابة الشرعية الداخلية،
3. اعتماد المنتجات المالية الجديدة.

Please bring this resolution to the attention of the board of directors of your institution at their next meeting.

يرجى عرض هذا القرار على مجلس إدارة مؤسستكم في اجتماعه القادم.

The HSA resolution is mandatory and effective from the date of this notice .

علماً أن قرار الهيئة العليا الشرعية يعتبر ملزماً وساري المفعول ابتداءً من تاريخ هذا الإشعار.

For more information, you may contact the HSA Secretariat via the following email:

وللمزيد من المعلومات، يمكنكم التواصل مع أمانة سر الهيئة العليا الشرعية من خلال البريد الإلكتروني التالي:

shariaauthority@cbae.gov.ae

Yours faithfully,

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

عن /مساعد المحافظ لشؤون الرقابة على البنوك

For/ Assistant Governor for Banking Supervision



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

مذكرة إرشادية بخصوص إجراءات طلب عدم الممانعة على طرح المنتجات الجديدة المتوافقة مع الشريعة الإسلامية

أصدر مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي الإشعار رقم CBUAE/BSN/2018/970 بشأن قرار الهيئة العليا الشرعية رقم 2018/2/12 الذي يلزم المؤسسات المالية المرخصة التي تمارس كافة أعمالها وأنشطتها أو جزءاً منها وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية ("المؤسسات المالية الإسلامية" أو "المؤسسات") بتقديم طلبات عدم الممانعة على طرح المنتجات والخدمات الجديدة والنمطية ("المنتجات") والتي سيتم طرحها لجمهور المتعاملين إلى الهيئة العليا الشرعية ("الهيئة") من أجل البت فيها قبل طرحها.

وبموجب هذا الإشعار، فإنه يجب على المؤسسات المالية الإسلامية استخدام هذه المذكرة الإرشادية من أجل تقديم طلب عدم الممانعة على طرح المنتجات المعنية والموضحة في الجدول رقم (1). ويجب أن يتضمن الطلب شرحاً ووصفاً مفصلاً عن المنتج، بما في ذلك سماته الأساسية، والهيكل المستخدمة، والسوق أو العملاء المستهدفين وغيرها من المعلومات (كما هو موضح أدناه).

خصائص المنتجات التي يجب على المؤسسات رفع طلب الحصول على عدم الممانعة من الهيئة قبل الطرح:

التوضيحات	الخصائص
أ. جميع المنتجات/الخدمات الجديدة التي ستبدأ المؤسسة بطرحها لمتعاملها بعد تاريخ إصدار هذه المذكرة الإرشادية ("تاريخ الإصدار"). أما المنتجات التي تم طرحها قبل تاريخ الإصدار فتخضع للمذكرة الإرشادية السابقة بشأن تقديم طلبات المنتجات التي صدرت بتاريخ 2019/1/22.	1. جديدة
ب. المنتجات التي تقدمها المؤسسات المالية الإسلامية حالياً وتخضع لتغييرات جوهرية بعد تاريخ الإصدار. والتغييرات الجوهرية المعنية هي تلك التي تغير التكيف الشرعي للمنتج، أو تتطلب بيان حكم شرعي جديد ("التغييرات الجوهرية").	
ج. تركيب المنتجات (مثل تجميع المنتجات لأغراض تسويقية) بطريقة تتطلب تكييفاً شرعياً جديداً بعد التركيب ("تركيب المنتجات").	



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

ويجب الرجوع إلى لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لتقرر ما إذا كانت الأوصاف المذكورة ("التغييرات الجوهرية" أو "تركيب المنتجات") متحققة في المنتج المعني.	
المنتجات ذات الهيكلية، والمستندات النمطية والموحدة، ولا يشمل هذا المنتجات التي يتم تصميمها وهيكلتها لصالح متعاملين خاصين.	2. نمطية
المتعاملون من قطاع التجزئة المصرفية، أو قطاع الشركات.	3. جمهور المتعاملين

الجدول رقم (1): خصائص المنتجات التي يجب على المؤسسة رفع طلب الحصول على عدم الممانعة على طرحها

ملاحظات هامة:

1. يجب على كل مؤسسة مالية إسلامية أن تحصل على خطاب عدم الممانعة من الهيئة ("الخطاب") قبل طرح المنتجات الجديدة، والنمطية لجمهور المتعاملين بعد تاريخ الإصدار.
2. يجب على المؤسسات استخدام النماذج المرفقة لهذه المذكرة لتقديم الطلب إلى الهيئة، ويقدم الطلب حسب المذكور في الجدول رقم (2).
3. يستند قرار الهيئة على المعلومات المقدمة من المؤسسة فقط ويشمل ذلك وصف المنتج والرسم التوضيحي، وغيرها من المعلومات المقدمة حسب هذه المذكرة الإرشادية.
4. قد تطلب الهيئة عند مراجعتها للمنتج معلومات/وثائق إضافية غير ما هو مطلوب في هذه المذكرة ("المتطلبات الإضافية") في أي مرحلة من مراحل مراجعة المنتج، وعندئذ يجب على المؤسسة تقديم المتطلبات الإضافية لاستكمال طلب مراجعة المنتج.
5. تتم مراجعة الطلب عند اكتمال ووضوح وكفاية المعلومات المطلوبة (بما في ذلك المتطلبات الإضافية).
6. لا يسمح باستخدام الخطاب لأي أغراض (أو مواد) ترويجية للمنتج، كما أنه لا يلزم من قرار الهيئة أن لا تسعى المؤسسة للحصول على الموافقات الأخرى المطلوبة من السلطات ذات العلاقة.



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

ويمكن للمؤسسة تقديم طلب عدم الممانعة على طرح المنتج من أحد خلال الطرق الآتية:

رقم	طريقة تقديم الطلب	متطلبات تقديم الطلب
1	الطلب الأولي: تقديم طلب عدم الممانعة على هيكله المنتج الذي ترغب المؤسسة في تطويره. (ينبغي عدم اللجوء إلى طريقة تقديم الطلبات رقم (1) من هذا الجدول إلا إذا كانت المؤسسة جادة في طرح المنتج، وحصلت على الموافقات اللازمة من الإدارة العليا للمؤسسة.)	تقديم المتطلبات ذات العلاقة بالهيكله في هذه المرحلة، ويشمل ذلك: أ. جميع المتطلبات في هذه المذكرة الإرشادية باستثناء النموذج في المرفق (ج)، والفقرتين رقم (4) ورقم (5) من النموذج في المرفق (ب). ب. موافقة لجنة الرقابة الشرعية الداخلية على الهيكله. ج. وفي حال صدور قرار الهيئة بعدم الممانعة على هيكله المنتج الذي ترغب المؤسسة في تطويره، فإنه لا يمكن اعتبار ذلك القرار عدم ممانعة الهيئة على طرح المنتج، وتبقى المؤسسة ملزمة بتقديم طلب عدم الممانعة على طرح المنتج حسب طريقة تقديم الطلبات رقم (2) من هذا الجدول.
2	الطلب النهائي: تقديم طلب عدم الممانعة على طرح المنتج حسب قرار الهيئة رقم 2018/2/12.	تقديم الطلب وفقا لجميع المتطلبات في هذه المذكرة الإرشادية. ملاحظة: لا يعد تقديم الطلب الأولي شرطا لتقديم الطلب النهائي.

الجدول رقم (2): طرق تقديم طلبات عدم الممانعة من الهيئة على طرح المنتج



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

(المرفق "أ")

نموذج طلب تقديم المنتج

إلى : الهيئة العليا الشرعية بمصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي

من : (اسم المؤسسة) ("المؤسسة")

بخصوص :

اسم المنتج :

القطاع :

وصف موجز :
للمنتج/التغيير

عدم تغيير : "تؤكد المؤسسة أنه لم يتم إجراء أي تغييرات في الهيكلية التي تم تقديمها في الطلب
الهيكلية الأولى" (يحذف إذا لم يتم تقديم الطلب الأولي).



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

(المرفق "ب")

نموذج معلومات المنتج

1	المقدمة
أ	سبب التقديم
ب	حاجة المتعامل التي يلبئها المنتج (مثال: تمويل سكني/تمويل شخصي/استثمار/إيداع / أو غيرها)
ج	أغراض المؤسسة من طرح المنتج (مثال: الحصول على السيولة/عوائد رسوم الخدمات / أو غيرها)
د	التاريخ المتوقع لطرح المنتج
هـ	المدة أو الفترة الزمنية لعمر المنتج (مثال: في حالة تمويل السيارات تذكر أقصى مدة للتمويل، 5 سنوات مثلا)
2	التفاصيل عن المنتج
أ	العقود والمستندات الخاصة بالمنتج (يجب على المؤسسة الإفصاح عن جميع العقود والمستندات والالتزامات الخاصة بالمنتج كعقد الشراء من المورد، وعقد بيع المرابحة، والوعد، (وغيرها) في المنتجات المبنية على المرابحة مثلا.)
ب	صفة الأطراف المتعاقدة في المنتج (يجب على المؤسسة بيان جميع صفات الأطراف المتعاقدة حسب مراحل وعقود ومستندات المنتج. فمثلا في التمويل القائم على المرابحة تتولى الأطراف المتعاقدة الأدوار الآتية: أ. المتعامل هو الواعد، بينما المؤسسة هي المستفيدة من هذا الوعد، ب. المؤسسة هي المشتري في اتفاقية الشراء؛ بينما المورد هو البائع، ج. المؤسسة هي البائع في اتفاقية بيع المرابحة؛ بينما المتعامل هو المشتري، د. الأدوار في العقود والالتزامات الأخرى التي هي جزء من هيكل المنتج، مثل الضمانات والتكافل، وغيرها)
ج	تركيب العقود (إن وجد) (يجب على المؤسسة أن توضح: أ. العقود المركبة في المنتج، ب. كيفية الالتزام بضوابط الجمع بين العقود وفقا للمعيار الشرعي رقم (25) بشأن جمع بين العقود الصادر عن أبوفي.)
د	ترتيبات بدائل المشتقات المالية (إن وجد) (يجب على المؤسسة أن توضح: إذا كان المنتج يشتمل على بديل متوافق مع الشريعة الإسلامية للمشتقات المالية (كالتحوط) بطريقة مباشرة أو غير مباشرة)



3	رسم توضيحي للمنتج والخطوات الرئيسية للتنفيذ												
	<p>(يجب أن يحتوي الطلب على:</p> <p>أ. رسم واضح لجميع الخطوات الرئيسية لتنفيذ المنتج،</p> <p>ب. جميع التدفقات النقدية عند تنفيذ المنتج. ويشمل ذلك جميع التدفقات النقدية المحتملة، فمثلا في المنتج التمويلي على أساس المراجعة يجب بيان التدفقات النقدية ابتداء من هامش الجدية (إن وجد)، وشراء المبيع من المورد، والتدفقات الأخرى إلى أن يتم سداد مستحقات المراجعة، بما في ذلك الرسوم المفروضة على المتعامل بسبب التأخر في السداد (حال وجودها)،</p> <p>ج. تحديد العقد/المستند الأساسي الذي يحكم كل خطوة أو تدفق نقدي، وفقاً للجدول أدناه.)</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>الرقم</th> <th>الخطوات الرئيسية وجميع التدفقات النقدية المتوقعة في مراحل تنفيذ المنتج</th> <th>المستندات</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>(مثال: المتعامل يدفع أقساط ثمن البيع بالمراجعة شهريا)</td> <td>(عقد المراجعة)</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>3</td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	الرقم	الخطوات الرئيسية وجميع التدفقات النقدية المتوقعة في مراحل تنفيذ المنتج	المستندات	1	(مثال: المتعامل يدفع أقساط ثمن البيع بالمراجعة شهريا)	(عقد المراجعة)	2			3		
الرقم	الخطوات الرئيسية وجميع التدفقات النقدية المتوقعة في مراحل تنفيذ المنتج	المستندات											
1	(مثال: المتعامل يدفع أقساط ثمن البيع بالمراجعة شهريا)	(عقد المراجعة)											
2													
3													
4	مراجعة لجنة الرقابة الشرعية الداخلية												
	<p>تؤكد المؤسسة المالية الإسلامية على أن جميع المعلومات والبيانات المقدمة أو المشار إليها في الطلب قد وافقت عليها لجنة الرقابة الشرعية الداخلية وقد تم الإفصاح عنها للجنة في الوقت المناسب، بما في ذلك المعلومات المتعلقة ب (حسب مقتضى الحال):</p> <p>أ. دليل المنتج وإجراءاته</p> <p>ب. مستندات المنتج بما في ذلك الاتفاقيات، والعقود، والشروط والأحكام، والضمانات وغيرها،</p> <p>ج. الجوانب المحاسبية ذات الصلة،</p> <p>د. الرسوم والعمولات (إن وجدت)،</p> <p>هـ. ونظم تقنية المعلومات ذات الصلة.</p>												
5	مرفق نموذج معلومات المنتج												
أ.	يجب أن ترفق مع نموذج معلومات المنتج موافقة لجنة الرقابة الشرعية الداخلية موقعة من رئيس/عضو لجنة الرقابة الشرعية الداخلية بخصوص المنتج كما هو موضح في المرفق (ج).												
ب.	في حال إذا كان تقديم طلب عدم الممانعة على طرح المنتج (الطلب النهائي) سبقه حصول المؤسسة على عدم الممانعة على هيكل المنتج (الطلب الأولي) وفقاً للجدول رقم (2) من الإشعار، فإنه يجب على المؤسسة أن تنص في الطلب النهائي (في فقرة "عدم تغيير الهيكل" من المرفق "أ") على أنه لم يتم إجراء أي تغييرات في الهيكل التي تم تقديمها في الطلب الأولي.												



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

(المرفق "ج")

موافقة لجنة الرقابة الشرعية الداخلية

إلى: الهيئة العليا الشرعية بمصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.
التاريخ:
من:
الإشارة:

بسم الله الرحمن الرحيم

تفيد لجنة الرقابة الشرعية الداخلية ل(اسم المؤسسة المالية الإسلامية) ("اللجنة") بأنها قد قامت بمراجعة المنتج (اسم المنتج) بما في ذلك الجوانب الآتية:

- أ. هيكله المنتج،
- ب. وثائق المنتج (كالاتفاقيات، والعقود، والمستندات، والشروط والأحكام، وغيرها)،
- ج. دليل المنتج وإجراءاته،
- د. الجوانب المحاسبية ذات الصلة،
- هـ. الرسوم والعمولات (إن وجدت)،
- و. وسلامة تطبيق المنتج من خلال نظام تقنية المعلومات،

وتؤكد اللجنة باتفاق الأعضاء / بأغلبية الأعضاء (يحذف أحدها) أن المنتج والجوانب المذكورة أعلاه تتوافق مع الشريعة الإسلامية في إطار القواعد، والمبادئ والمعايير التي وضعتها الهيئة العليا الشرعية. (ملاحظة: في حال توصلت اللجنة إلى قرارها بأغلبية أصوات أعضائها، فيجب بيان مستند الرأي أو الآراء المخالفة)

تم إصدار هذه الوثيقة لأجل الحصول على عدم ممانعة الهيئة العليا الشرعية على طرح المنتج المذكور أعلاه.

اسم رئيس أو عضو اللجنة:

التوقيع